

HYDROLAB SRL Z.I. Borgo Macchia 75013 Ferrandina MT	UNI CEI EN ISO/IEC 17025:2018	
	Revisione: 30	Data: 17/04/2024
	Sede A	pag. 1 di 8

ELENCO PROVE ACCREDITATE - CON CAMPO FISSO IN CATEGORIA: 0

Acque da destinare al consumo umano (1)/Water to be used for human consumption (1), Acque destinate al consumo umano/Drinking waters, Acque di dialisi/Dialysis waters, Acque di piscina/Swimming pool waters, Acque minerali naturali (1)/Natural mineral waters (1), Acque naturali (1)/Natural waters (1), Acque sorgive/Spring waters, Acque trattate (1)/Treated waters (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Indice di permanganato (Ossidabilità)/Permanganate index (Oxidability)	Rapporti ISTISAN 2007/31 pag 97 Met ISS BEB027	Titrimetria	

Acque destinate al consumo umano (1)/Drinking waters (1), Acque di mare/Marine waters, Acque di scarico/Waste waters, Acque sotterranee/Ground waters, Acque superficiali/Surface waters, Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Conducibilità/Conductivity	APAT CNR IRSA 2030 Man 29 2003	Conduttimetria	

Acque destinate al consumo umano (1)/Drinking waters (1), Acque di mare/Marine waters, Acque di scarico/Waste waters, Acque sotterranee (1)/Ground waters (1), Acque superficiali/Surface waters, Percolati (1)/Leachates (1), Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Grassi animali/Animal fats, Grassi e oli animali e vegetali (da calcolo)/Animal and vegetable fats and oils (calculation), Grassi vegetali/Vegetable fats, Oli animali/Animal oils, Oli vegetali/Vegetable oils	APAT CNR IRSA 5160 B1 + B2 Man 29 2003	Calcolo	

Acque destinate al consumo umano (1)/Drinking waters (1), Acque di piscina (1)/Swimming pool waters (1), Acque di processo (1)/Process waters (1), Acque dolci/Fresh waters, Acque meteoriche (1)/Rain water (1), Acque minerali naturali (1)/Natural mineral waters (1), Acque termali (1)/Thermal Water (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Solidi totali disciolti a 180°C/Total dissolved solids dried at 180°C	APAT CNR IRSA 2090 A Man 29 2003	Gravimetria	

Acque destinate al consumo umano (1)/Drinking waters (1), Acque di scarico/Waste waters, Acque naturali/Natural waters, Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
--	-----------------	------------------	-----

HYDROLAB SRL Z.I. Borgo Macchia 75013 Ferrandina MT	UNI CEI EN ISO/IEC 17025:2018	
	Revisione: 30	Data: 17/04/2024
	Sede A	pag. 2 di 8

1-2-3-4-6-7-8-eptaclorodibenzo-p-diossina (HpCDD)/1-2-3-4-6-7-8-heptachlorodibenzo-p-dioxin (HpCDD),
1-2-3-4-6-7-8-eptaclorodibenzofurano (HpCDF)/1-2-3-4-6-7-8-heptachlorodibenzofuran (HpCDF),
1-2-3-4-7-8-9-eptaclorodibenzofurano (HpCDF)/1-2-3-4-7-8-9-heptachlorodibenzofuran (HpCDF),
1-2-3-4-7-8-esaclorodibenzo-p-diossina (HxCDD)/1-2-3-4-7-8-hexachlorodibenzo-p-dioxin (HxCDD),
1-2-3-4-7-8-esaclorodibenzofurano (HxCDF)/1-2-3-4-7-8-hexachlorodibenzofuran (HxCDF),
1-2-3-6-7-8-esaclorodibenzo-p-diossina (HxCDD)/1-2-3-6-7-8-hexachlorodibenzo-p-dioxin (HxCDD),
1-2-3-6-7-8-esaclorodibenzofurano (HxCDF)/1-2-3-6-7-8-hexachlorodibenzofuran (HxCDF),
1-2-3-7-8-9-esaclorodibenzo-p-diossina (HxCDD)/1-2-3-7-8-9-hexachlorodibenzo-p-dioxin (HxCDD),
1-2-3-7-8-9-esaclorodibenzofurano (HxCDF)/1-2-3-7-8-9-hexachlorodibenzofuran (HxCDF),
1-2-3-7-8-pentaclorodibenzo-p-diossina (PeCDD)/1-2-3-7-8-pentachlorodibenzo-p-dioxin (PeCDD),
1-2-3-7-8-pentaclorodibenzofurano (PeCDF)/1-2-3-7-8-pentachlorodibenzofuran (PeCDF),
2-3-4-6-7-8-esaclorodibenzofurano (HxCDF)/2-3-4-6-7-8-hexachlorodibenzofuran (HxCDF),
2-3-4-7-8-pentaclorodibenzofurano (PeCDF)/2-3-4-7-8-pentachlorodibenzofuran (PeCDF),
2-3-7-8-tetraclorodibenzo-p-diossina (TCDD)/2-3-7-8-tetrachlorodibenzo-p-dioxin (TCDD),
2-3-7-8-tetraclorodibenzofurano (TCDF)/2-3-7-8-tetrachlorodibenzofuran (TCDF),
Ottaclorodibenzo-p-diossina (OCDD)/Octachlorodibenzo-p-dioxin (OCDD),
Ottaclorodibenzofurano (OCDF)/Octachlorodibenzofuran (OCDF)

EPA 1613B 1994

HRGC-HRMS

Anioni/Anions : Solfiti/Sulphites

APAT CNR IRSA 4150 A cap 7.1
Man 29 2003

Titrimetria

Cromo esavalente (Cr VI)/Hexavalent Chromium (Cr VI)

APAT CNR IRSA 3150 C Man 29
2003

Spettrofotometria
UV-VIS

pH/pH

APAT CNR IRSA 2060 Man 29
2003

Potenziometria

Richiesta chimica di ossigeno (COD)/Chemical oxygen demand (COD)

ISO 15705:2002 - solo/only Par.
10.2

Spettrofotometria
UV-VIS

Solidi sospesi totali/Total suspended solids

APAT CNR IRSA 2090 B Man 29
2003

Gravimetria

Sommatoria di policlorodibenzodiossine/policlorodibenzofurani (PCDD/PCDF) come tossicità equivalente I-TEQ (da calcolo)/Sum of polychlorinated dibenzodioxins/polychlorinated dibenzofurans (PCDD/PCDF) as equivalent toxicity I-TEQ from I-TEF (calculation)

EPA 1613B 1994, NATO/CCMS
I-TEF 1988

Calcolo

Acque destinate al consumo umano (1)/Drinking waters (1), Acque di scarico/Waste waters, Acque naturali (1)/Natural waters (1), Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova

Metodo di prova

Tecnica di prova

O&I

Azoto ammoniacale/Ammonium nitrogen

APAT CNR IRSA 4030 A2 Man 29
2003

Spettrofotometria
UV-VIS

Acque destinate al consumo umano (1)/Drinking waters (1), Acque di scarico/Waste waters, Acque sotterranee/Ground waters, Acque superficiali/Surface waters, Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova

Metodo di prova

Tecnica di prova

O&I

Anioni/Anions : Solfuri/Sulphides

APAT CNR IRSA 4160 Man 29
2003

Titrimetria

HYDROLAB SRL Z.I. Borgo Macchia 75013 Ferrandina MT	UNI CEI EN ISO/IEC 17025:2018		
	Revisione: 30	Data: 17/04/2024	
	Sede A	pag. 3 di 8	

Idrocarburi totali/Total hydrocarbons

ISPRA Man 123 2015 Met A + EN GC-FID
ISO 9377-2:2000

Acque destinate al consumo umano (1)/Drinking waters (1), Acque di scarico/Waste waters, Acque sotterranee (1)/Ground waters (1), Acque superficiali/Surface waters, Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Idrocarburi C10-C40/Hydrocarbons C10-C40, Idrocarburi pesanti C>12/Heavy hydrocarbons C>12	UNI EN ISO 9377-2:2002	GC-FID	
Idrocarburi totali espressi come n-esano/Total hydrocarbons expressed as n-hexan, Idrocarburi totali/Total hydrocarbons	APAT CNR IRSA 5160 B2 Man 29 2003	Spettrofotometria IR	

Acque destinate al consumo umano/Drinking waters, Acque di piscina/Swimming pool waters, Acque di scarico/Waste waters, Acque meteoriche (1)/Rain water (1), Acque minerali naturali (1)/Natural mineral waters (1), Acque sotterranee (1)/Ground waters (1), Acque superficiali/Surface waters, Percolati (1)/Leachates (1), Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Torbidità/Turbidity	APAT CNR IRSA 2110 Man 29 2003	Nefelometria	

Acque destinate al consumo umano/Drinking waters, Acque di scarico/Waste waters, Acque naturali/Natural waters, Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Richiesta biochimica di ossigeno (BOD5)/Biochemical Oxygen Demand (BOD5)	APHA Standard Methods for Examination of Water and Wastewater 5210 D (2019)	Barometria	

Acque destinate al consumo umano/Drinking waters, Acque di scarico/Waste waters, Acque sotterranee/Ground waters, Acque superficiali/Surface waters, Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Anioni/Anions : Azoto nitrico/Nitric nitrogen, Azoto nitroso/Nitrous nitrogen, Cloruri/Chloride, Fluoruri/Fluoride, Fosfati/Phosphate, Nitrati/Nitrate, Nitriti/Nitrite, Solfati/Sulphates	UNI EN ISO 10304-1:2009	IC	
IPA/PAH : Benzo(a)antracene/Benzo(a)anthracene, Benzo(a)pirene/Benzo(a)pyrene, Benzo(b)fluorantene/Benzo(b)fluoranthene, Benzo(ghi)perilene/Benzo(ghi)perylene, Benzo(k)fluorantene/Benzo(k)fluoranthene, Crisene/Chrysene, Dibenzo(ah)antracene/Dibenzo(ah)anthracene, Indeno(1-2-3-cd)pirene/Indeno(1-2-3-cd)pyrene, Pirene/Pyrene	APAT CNR IRSA 5080 Man 29 2003	HRGC-LRMS	

Acque destinate al consumo umano/Drinking waters, Acque naturali/Natural waters

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Durezza/Hardness	APAT CNR IRSA 2040 B Man 29 2003	Titrimetria complessometrica	

Acque di scarico (matrice non prevista dal metodo ma richiamata da specifica autorizzazione rilasciata da autorità competente)/Waste water (matrix not included in the method but required by specific authorization issued by the competent authority)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Azoto totale/Total nitrogen	APAT CNR IRSA 4060 Man 29 2003	Spettrofotometria UV-VIS	

Fanghi (1)/Sludges (1), Rifiuti solidi/Solid wastes, Sedimenti (1)/Sediments (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Idrocarburi C10-C40/Hydrocarbons C10-C40, Idrocarburi pesanti C>=12/Heavy hydrocarbons C>=12	UNI EN 14039:2005	GC-FID	

Fanghi (1)/Sludges (1), Sedimenti (1)/Sediments (1), Terreni (1)/Soils (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
--	-----------------	------------------	-----

HYDROLAB SRL Z.I. Borgo Macchia 75013 Ferrandina MT	UNI CEI EN ISO/IEC 17025:2018	
	Revisione: 30	Data: 17/04/2024
	Sede A	pag. 4 di 8

Mercurio/Mercury, Torio/Thorium, Uranio/Uranium

EPA 200.8 1994

ICP-MS

Fanghi/Sludges, Rifiuti/Wastes, Sedimenti (1)/Sediments (1), Terreni (1)/Soils (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Su eluati da test di cessione/In eluates from leaching test : Antimonio/Antimony, Arsenico/Arsenic, Bario/Barium, Berillio/Beryllium, Cadmio/Cadmium, Cobalto/Cobalt, Cromo/Chromium, Molibdeno/Molybdenum, Nichel/Nickel, Piombo/Lead, Rame/Copper, Selenio/Selenium, Vanadio/Vanadium, Zinco/Zinc	UNI EN 12457-2:2004, UNI EN 16192:2012, UNI EN ISO 11885:2009	ICP-OES	
Su eluati da test di cessione/In eluates from leaching test : Cloruri/Chloride, Fluoruri/Fluoride, Nitrati/Nitrate, Solfati/Sulphates	UNI EN 12457-2:2004, UNI EN 16192:2012, UNI EN ISO 10304-1:2009	IC	

Fanghi/Sludges, Rifiuti/Wastes, Sedimenti/Sediments, Suoli/Soils

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
1-2-3-4-6-7-8-eptaclorodibenzo-p-diossina (HpCDD)/1-2-3-4-6-7-8-heptachlorodibenzo-p-dioxin (HpCDD), 1-2-3-4-6-7-8-eptaclorodibenzofurano (HpCDF)/1-2-3-4-6-7-8-heptachlorodibenzofuran (HpCDF), 1-2-3-4-7-8-9-eptaclorodibenzofurano (HpCDF)/1-2-3-4-7-8-9-heptachlorodibenzofuran (HpCDF), 1-2-3-4-7-8-esaclorodibenzo-p-diossina (HxCDD)/1-2-3-4-7-8-hexachlorodibenzo-p-dioxin (HxCDD), 1-2-3-4-7-8-esaclorodibenzofurano (HxCDF)/1-2-3-4-7-8-hexachlorodibenzofuran (HxCDF), 1-2-3-6-7-8-esaclorodibenzo-p-diossina (HxCDD)/1-2-3-6-7-8-hexachlorodibenzo-p-dioxin (HxCDD), 1-2-3-6-7-8-esaclorodibenzofurano (HxCDF)/1-2-3-6-7-8-hexachlorodibenzofuran (HxCDF), 1-2-3-7-8-9-esaclorodibenzo-p-diossina (HxCDD)/1-2-3-7-8-9-hexachlorodibenzo-p-dioxin (HxCDD), 1-2-3-7-8-9-esaclorodibenzofurano (HxCDF)/1-2-3-7-8-9-hexachlorodibenzofuran (HxCDF), 1-2-3-7-8-pentaclorodibenzo-p-diossina (PeCDD)/1-2-3-7-8-pentachlorodibenzo-p-dioxin (PeCDD), 1-2-3-7-8-pentaclorodibenzofurano (PeCDF)/1-2-3-7-8-pentachlorodibenzofuran (PeCDF), 2-3-4-6-7-8-esaclorodibenzofurano (HxCDF)/2-3-4-6-7-8-hexachlorodibenzofuran (HxCDF), 2-3-4-7-8-pentaclorodibenzofurano (PeCDF)/2-3-4-7-8-pentachlorodibenzofuran (PeCDF), 2-3-7-8-tetraclorodibenzo-p-diossina (TCDD)/2-3-7-8-tetrachlorodibenzo-p-dioxin (TCDD), 2-3-7-8-tetraclorodibenzofurano (TCDF)/2-3-7-8-tetrachlorodibenzofuran (TCDF), Ottaclorodibenzo-p-diossina (OCDD)/Octachlorodibenzo-p-dioxin (OCDD), Ottaclorodibenzofurano (OCDF)/Octachlorodibenzofuran (OCDF)	EPA 1613B 1994	HRGC-HRMS	
Sommatoria di policlorodibenzodiossine/policlorodibenzofurani (PCDD/PCDF) come tossicità equivalente I-TEQ (da calcolo)/Sum of polychlorinated dibenzodioxins/polychlorinated dibenzofurans (PCDD/PCDF) as equivalent toxicity I-TEQ from I-TEF (calculation)	EPA 1613B 1994, NATO/CCMS I-TEF 1988, WHO-TEF 1998, WHO-TEF 2005	Calcolo	

Suoli/Soils

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Anioni/Anions : Fluoruri/Fluoride	DM 13/09/1999 SO n 185 GU n 248 21/10/1999 Met IV.2 DM 25/03/2002 GU n 84 10/04/2002	IC	
Carbonio organico/Organic carbon	DM 13/09/1999 SO n 185 GU n 248 21/10/1999 Met VII.3	Titrimetria	

HYDROLAB SRL Z.I. Borgo Macchia 75013 Ferrandina MT	UNI CEI EN ISO/IEC 17025:2018	
	Revisione: 30	Data: 17/04/2024
	Sede A	pag. 5 di 8

pH/pH

DM 13/09/1999 SO n 185 GU n
248 21/10/1999 Met III.1

Potenziometria

Umidità 105°C/Moisture 105°C

DM 13/09/1999 SO n 185 GU n
248 21/10/1999 Met II.2

Gravimetria

Terreni/Soils

Denominazione della prova / Campi di prova

Metodo di prova

Tecnica di prova

O&I

Idrocarburi C10-C40/Hydrocarbons C10-C40, Idrocarburi pesanti
C>=12/Heavy hydrocarbons C>=12

ISO 16703:2004

GC-FID

HYDROLAB SRL Z.I. Borgo Macchia 75013 Ferrandina MT	UNI CEI EN ISO/IEC 17025:2018	
	Revisione: 30	Data: 17/04/2024
	Sede A	pag. 6 di 8

ELENCO PROVE ACCREDITATE - CON CAMPO FISSO IN CATEGORIA: II

Terreni/Soils

<i>Denominazione della prova / Campi di prova</i>	<i>Metodo di prova</i>	<i>Tecnica di prova</i>	<i>O&I</i>
Idrocarburi C10-C40/Hydrocarbons C10-C40, Idrocarburi pesanti C>=12/Heavy hydrocarbons C>=12	ISO 16703:2004	GC-FID	

HYDROLAB SRL Z.I. Borgo Macchia 75013 Ferrandina MT	UNI CEI EN ISO/IEC 17025:2018	
	Revisione: 30	Data: 17/04/2024
	Sede A	pag. 7 di 8

ELENCO PROVE ACCREDITATE - CON CAMPO FISSO IN CATEGORIA: IIII

Acque destinate al consumo umano (1)/Drinking waters (1), Acque di scarico/Waste waters, Acque naturali/Natural waters

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Campionamento per parametri chimici/Sampling for chemical parameters, Campionamento per parametri fisici/Sampling for physical parameters	APAT CNR IRSA 1030 Man 29 2003	—	
Temperatura/Temperature	APAT CNR IRSA 2100 Man 29 2003	Misura della temperatura	

Acque destinate al consumo umano (1)/Drinking waters (1), Acque naturali/Natural waters, Acque trattate/Treated waters

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Cloro libero/Free chlorine	EPA 330.5 1978	Spettrofotometria UV-VIS	

Acque destinate al consumo umano/Drinking waters, Acque di scarico/Waste waters, Acque meteoriche (1)/Rain water (1), Acque minerali naturali (1)/Natural mineral waters (1), Acque sotterranee (1)/Ground waters (1), Acque superficiali/Surface waters, Percolati (1)/Leachates (1), Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Torbidità/Turbidity	APAT CNR IRSA 2110 Man 29 2003	Nefelometria	

Acque sotterranee/Ground waters

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Campionamento per parametri chimici/Sampling for chemical parameters	Man UNICHIM 196/2 2004	—	

Fanghi/Sludges, Rifiuti/Wastes

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Campionamento per parametri chimici/Sampling for chemical parameters	UNI 10802:2023	—	

Suoli/Soils

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Campionamento per parametri chimici/Sampling for chemical parameters	Man UNICHIM 196/2 2004	—	

HYDROLAB SRL Z.I. Borgo Macchia 75013 Ferrandina MT	UNI CEI EN ISO/IEC 17025:2018	
	Revisione: 30	Data: 17/04/2024
	Sede A	pag. 8 di 8

ELENCO PROVE ACCREDITATE - CON CAMPO FLESSIBILE

Acque/Waters, Rifiuti liquidi acquosi (1)/Aqueous liquid wastes (1)

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Metalli/Metals	Vedere elenco dei dettagli delle prove flessibili	ICP-MS	

Acque/Waters, Rifiuti liquidi acquosi/Aqueous liquid wastes

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Composti volatili/Volatile compounds, Sostanze volatili/Volatile matter	Vedere elenco dei dettagli delle prove flessibili	GC-MS	
Metalli/Metals	Vedere elenco dei dettagli delle prove flessibili	ICP-OES	

Acque/Waters, Rifiuti liquidi/Liquid wastes

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Composti organici semi volatili/Semi volatile organic compounds	Vedere elenco dei dettagli delle prove flessibili	GC-MS	

Fanghi/Sludges, Rifiuti/Wastes, Sedimenti/Sediments, Suoli/Soils

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Metalli/Metals	Vedere elenco dei dettagli delle prove flessibili	ICP-OES	

Fanghi/Sludges, Rifiuti/Wastes, Sedimenti/Sediments, Terreni/Soils

Denominazione della prova / Campi di prova	Metodo di prova	Tecnica di prova	O&I
Composti organici semi volatili/Semi volatile organic compounds	Vedere elenco dei dettagli delle prove flessibili	GC-MS	
Emissioni di composti organovolatili totali (COV totali)/Total volatile organic compounds emission (TVOC), Sostanze volatili/Volatile matter	Vedere elenco dei dettagli delle prove flessibili	GC-MS	

Legenda/Note

Il simbolo (1), se presente, indica: "Materiale/Prodotto/Matrice" non previsto dal metodo ma assimilabile/The symbol (1), if present, means: Material/Product/Matrix not provided for by the method but acceptable
Per la definizione della "categoria" di prova indicata nel titolo, si veda il Regolamento Generale ACCREDIA RG-02.

Il QRcode consente di accedere direttamente al sito www.accredia.it per verificare la validità dell'elenco prove e del certificato di accreditamento rilasciato al laboratorio.

L'eventuale simbolo "X" riportato nella colonna "O&I" indica che il laboratorio è accreditato anche per fornire opinioni e interpretazioni basate sui risultati delle specifiche prove contrassegnate.

L'eventuale simbolo (*) indica che è attiva una sospensione dell'accreditamento per la specifica attività riportata a fianco

